

· 民俗文化新论 ·

论龙井茶的自然文化与杭州(西湖)的渊源

黄志根

(浙江大学 茶学系, 浙江 杭州 310029)

[摘 要] 由自然与人类携手共创的茶文化, 映衬着相关的人文与自然。从自然与历史中走来、凝聚着杭州灵秀山水与人文精华的龙井茶, 已成为名茶中的经典。感受杭州城市的文化风貌, 比照以杭州为故乡的龙井茶的深刻内涵, 它们之间是相互关联的。集自然和文化于一体的龙井茶, 是自然与人文和谐的经典; 龙井茶的名声与杭州的自然山水、人文精神及城市精神相辅相成, 相得益彰, 龙井茶的意义超越了茶本身; 山水钟灵秀, 龙井显杭州。

[关键词] 龙井茶; 文化; 自然; 杭州; 西湖

[中图分类号] I207; K204 [文献标志码] A [文章编号] 1008—942X(2006)01—0058—07

茶蕴含着民族的思想精华, 由自然与人类携手共创的茶文化, 其内涵与相关的人文与自然构成了某种对应。产茶历史悠久、饮茶习俗深厚的杭州, 是一座有着茶样芬芳并且富有个性魅力的城市。探索以杭州为故乡、堪称茶中经典的龙井茶(本文所指龙井茶即西湖龙井)及其相关文化与“最忆是杭州”的关系, 有助于构建“杭为茶都”的理论基础。

一、龙井茶的自然文化折射杭州的人杰地灵

杭州与龙井茶共系一方水土。龙井茶凝聚着杭州自然山水与人文精华, 可象征杭州最富个性的文化面貌。寻求龙井茶与杭州的对应关系, 分析龙井茶自然属性与文化的深刻性, 就显得尤为重要。

西湖龙井素以“色翠、香郁、味醇、形美”^{[1] 134}四绝著称, 享有“黄金芽”、“无双品”等美誉, 即使在名茶丛中也是独占鳌头。认识龙井茶的深刻性, 有必要从科学理论和实践(艺术等)的角度进行探索。

龙井茶原产于杭州西湖周边的山峦之中, 山势连绵, 并少有俗世的惊扰; 茂密的林木, 翠竹婆娑, 近江湖而处清幽, 水质清冽, 茶园在浓荫笼罩之中享有得天独厚的生态条件。这里气候虽不像杭州城那般冷热分明, 但总体而言比较温和, 平均气温约 16 摄氏度, 雨量充沛, 年降雨量在 1 500 毫米左右, 尤其是春茶生产季节, “不雨山长润、无云山自阴”; 其土壤深厚, 多为沙质壤土, 应陆羽《茶经》的“砾壤”之说, 此处茶树的生长拥有“西湖深靓空阔, 纳光景而涵烟霏”^{[2] 48}的优越环境, 享受着自然山水与云雾缭绕的滋润; 尤其是龙井茶原产地老龙井、狮峰山一带的地形与水脉更不同一般。“狮子峰, 高出群岫, 可瞰江浒, 北望天竺诸峰, 叠秀如画……龙井, 本名龙泓……林樾幽古, 石鉴平开, 寒翠甘澄……苍山围绕, 杳非人间。时闻鸟韵樵歌, 响答虚谷。”^{[3] 50—52}明朝王登《龙井》诗云: “深谷盘回入, 灵泉霤沸流。”^{[3] 245}这些诗句道出了西湖之西龙井茶原产地格外幽静和灵泉诸多的环

[收稿日期] 2005—05—23

[本刊网址·在线杂志] <http://www.journals.zju.edu.cn/soc>

[作者简介] 1. 黄志根(1963—), 男, 浙江浦江人, 浙江大学农学院茶学系副教授, 主要从事茶文化和休闲教育等方面的研究。

境。宋代秦观在游龙井时对其地泉有过不少赞誉之辞:“岸江之山,多为所胁,而不暇以为泉。唯此地盘幽而宅阻,内无靡丽之夸,以散越其精;外无豪悍之胁,以亏疏其气,故岭之左右,大率多泉。龙井其尤者也……其为神物之所托也,宜哉!”^[4]这与人们对茶的生物特性及其拟人化特征的认识相吻合,茶生长于其中,和谐而又恰如其分。“徘徊龙井上,云气起晴昼”,龙井茶产地的气候也很独特。“北同峰与狮子峰,犹似一道屏障,挡住了西北吹来的干风,又阻拦下东南的雾气在群山间的回旋,形成了西湖龙井茶区特有的地理环境。而沿九溪十八涧而入的钱塘江江风和由东向西挺进的西湖气流,又在狮子山(西湖龙井原产地)一带集结、势均力敌相互交融”^{[3]51}。人称“山饮西湖,雾生龙井”。这是成就龙井茶优良品质的自然基础,可谓是龙井茶的“天时”与“地利”。

龙井茶的独特品质,不但缘于“天时”与“地利”,还与茶树品种的选择和工艺条件等一系列人工经验和智慧密切相关。独特的龙井品种^①具有芽期早,育芽力强,密度大,芽叶细小(但不过于细嫩),品质柔软,茸毛较少(炒制成时茸毛自然脱落),叶色淡绿的特点。这是炒制出扁平光滑、叶色翠绿透黄的龙井的原料基础。龙井茶的品质与采茶时所选取的鲜叶原料很有关系,要求早、嫩和勤。龙井茶的原叶十分强调细嫩(每千克特级龙井茶万需5万至6万个细嫩芽茶)和完整,采摘下的鲜叶需在室内薄摊多时,然后筛分成大、中、小三档,并据此选用不同锅温、采用不同手法炒制。其炒制技术十分独特,且“技术确实独占鳌头”^[6]。高级龙井茶全凭手工在一口光滑特制的锅中炒制,采用“抖、搭、搨、捺、甩、抓、推、扣、压、磨”^{[1]134}等技术,分不同阶段不断变换炒制而成。在此基础上还要把握火候^②,才能炒制出色、香、味、形俱佳的精品。龙井茶制作过环环相扣,品质超群的龙井茶是建立在特定的地域和生态环境基础上^③经精工细作而成。这期间要求炒制者凭经验与感觉灵活运用十大炒制手法(由几代人通过数百年来摸索得来的经验与智慧为基础^④),龙井茶工艺,是据特定的品种和原料而“量身定做”的。在此,笔者把成就龙井茶优异品质过程中的工艺者——“人”的因素,称为“人和”,它主要表现为人们对茶树品种的培育、原料采摘、工艺的完善、贮藏的科学等等,这些因素对龙井茶的品质起着决定性的作用。

一方水土养育一方茶,“天时”、“地利”是其基础,但龙井茶的品质还因“人和”而达到极致。龙井茶的工艺是独特的,而影响龙井茶品质的西湖及其环境,也不仅是单纯的自然生态,而是文化与自然结合的人文生态。古人所云的“天地之性人为贵”,即是很好的注解。龙井茶、茶树以及其生长环境,提供了一种生态性的审美对象,人对美的选择与构建起着十分重要的作用(尽管自然美也可倒过来对人进行确定和构建):西湖地区山园的多种经营,惟茶园独尊,是自然予人的恩泽,更是人对自然的选择。西湖周边茶树生长的自然形态因蕴含浓烈的生命意味,才显得十分精彩,使自然美还进一步演化出灵动,乃至永恒,如经典的《茶菜舞曲》(其歌词与原创舞蹈曾受到周恩来总理的关心与指导;因旋律优美、题材独特,该曲已被联合国教科文组织作为民歌教材收入),“龙井问茶”的幽雅与恒久,现代西湖龙井茶文化的丰富与发展,等等。“人和”的意义在中国传统文化中是高度概

①“龙井”既是茶名与泉名,还是寺名、村名、地名与龙井茶原料的品种名;而其中泉先于茶负有盛名,其泉名先为“龙泓”。

②清代君主乾隆到天竺察看采茶焙制后首次作《观采茶作歌》:“火前嫩,火后老,惟有骑火品最好。西湖龙井旧擅名,适来试一观其道。村男接踵屋檐下,倾筐雀舌还鹰爪,地炉文火继续添,乾釜柔风旋旋炒。”其中对龙井茶炒制火候掌控有深刻的感受,并入其诗中。

③严格地讲,以原产地而论,受“地利”条件不同等影响,西湖龙井茶还有“狮”、“虎”、“云”、“梅”之分。“狮”,即老龙井所处的狮峰山一带;“虎”,为虎跑与满觉陇等地;“云”,即云栖路至五云山近处;“梅”,自然是梅家坞村一带。

④此指西湖龙井茶的工艺经典,但不宜为其他地方所袭用;如以绿茶碧螺春的品种与鲜叶原料,使之以龙井茶的工艺,其品质远不及碧螺春;其他茶类更是不行(我国不同地域丰富多彩的名茶,都有各自的工艺制作方法,应合文化与生态的多样性)。2005年5月12日中央电视台一套节目的《今日说法》栏目,以“雾里看茶”为标题报道了西湖龙井茶市场中的假冒问题,即生产经营者以非原产地的茶鲜叶炒制成外形酷似、内质逊色的茶叶,冠以“原产地证明”标志作为法定的西湖龙井进行销售,消费者防不胜防。

括的,以此借喻龙井茶独特品质的形成是狭义的使用,但其性质同样可指代茶或茶文化。由此,基于龙井茶品质的超然,其内涵性质归于世界性的自然与文化遗产^①(这里的自然为其生长地的自然生态与进化的茶树品种等,文化则主要指龙井花品质成就中折射出人的智慧与创造,并衍生出相关的名家茶事、传说与精神文化的创造等),合乎逻辑。

龙井茶具有人文与自然相得益彰的深刻内涵,它不但生动形象,还不断地吐故纳新;对龙井茶的认识,“不仅需要知识,还需想像力,才不失局限。清人陆次云对龙井茶赞美道:“啜之淡然,似乎无味,饮过后,觉仍一种太和之气,弥沦乎齿颊之间,此无味之味,乃至味也。”^{[7] 701}诗中那“道可道,非常道”的蕴意,深得其妙,让人感叹不已。

二、龙井茶的历史与人文

由于龙井茶的品质和名声,人们乐于追溯其源。龙井茶的起源涉及到诸多问题,首先要面对的是以龙井之地产茶为准,以茶的形状为证,还是以技术与品质的结合为源头?就以龙井之所在地命名而言,该地产茶应该为前提,具备一定的技术(龙井茶的形状至少该是散制而非唐宋时期的团饼状)与优良的品质乃是基础,在此基础上综合论证才合乎客观实际。

杭州的产茶记载最早见于中唐,唐代陆羽有“钱塘生天竺、灵隐二寺”的考证式记述,但这不能作为距其不远处的龙井一带在唐朝与北宋时期已产茶的史证^②。南宋以杭州为首府,有关史料也相对详尽,但未见有产地为龙井的茶事记载。记叙城市风貌的《梦粱录》中有云:“茶:宝云茶,香林茶,白云茶。又宝严院垂云亭亦产。”^{[8] 卷一七, 163}但没有记及与龙井(或龙泓)相关的茶事。在龙井产茶之前,龙井(或龙泓)泉已颇有名,称颂它的宋代诗人也不少;而一般来说,品质上乘之茶品,一出现便传播久远,何况还有名泉可彰显。这可为龙井茶考证的重要参考。“苏门四士子”之一的秦观,在《龙井记》中有“入灵石坞,得支径上风篁岭,憩于龙井亭,酌泉据石而饮之。自普宁凡经佛寺十五……”^{[3] 245}他说到龙井后,没有提及烹茶而把话题转至他处;但明代的张京元(1534—?)有内容相似的游记文章并提及了茶:“过风篁岭,是为龙井,即苏端明、米海岳与辨才往来之处也……一片云石,山僧汲水供茗,泉味色俱清,僧容亦枯寂,视诸山迥异。”^{[4] 245}这说明龙井村(寺)北宋时期产茶情况未明或尚未出现茶叶生产。南宋时,杭州作为首都,更有条件作物产或史料记录,但未见有关龙井之地产茶的只字片言。这种情况在元代发生了变化,龙井所在地出现了茶事记文。元代虞集(1272—1348)在《次韵邓善之游山中》诗中云:“徘徊龙井上,云气起晴昼……坐我檐葡下,余香不闻嗅。但见瓢中清,翠影落群岫。烹煎黄金芽,不取谷雨后。同来二三子,三咽不忍嗽。”^{[9] 卷一}诗文中的“黄金芽”已是散茶形状了,而元代的茶叶加工技术也已基本完成以散茶代替饼茶的主次转换^{[10] 178}。龙井茶名声的鹊起,很可能是以其制茶工艺改进、茶品质的提升为契机的。虞集的这首诗记述了饮茶的具体品质特点、类型以及品饮者的情状等龙井茶事。自虞集之后,有关龙井茶事的记载日渐增多。明朝田艺衡的《煮茶小品》(1554)云:“今武林诸泉,唯龙泓入品。而茶亦唯龙泓山为最……其地产茶,为南北山绝品。鸿渐第钱唐、天竺、灵隐者为下品,当未识此耳。而郡志亦只称

① 西湖龙井茶是自然的恩赐与人类智慧的结晶,也是自然造化的巧妙和博大精深的深刻体现,人类有责任对龙井茶的自然与文化以法规进行保护。我国世界遗产保护专家韩旂说:“西湖要作为文化景观申报世界文化遗产不能只靠西湖单体,还要结合茶文化……我们现在要更多重视茶文化的真实性和完整性,保护原始的生产基地和制作工艺。”(参见《都市快报》2005年4月16日第3版)。他说的茶文化是指西湖龙井茶。“自然”为自然进化的品种与自然生态等;文化则主要指龙井茶品质成就中折射出人的智慧与创造,并衍生出的名家茶事、传说与精神创造等。

② 朱自振在《茶史初探》中指出,陆羽不但是茶科学与茶文化的奠基人,还是史学和地理方志家。《淳祐临安志》中就有“陆羽《武林山记》云:自钱塘门至秦王缆船石……”的记载。

宝云、香林、白云诸茶,皆未若龙井之清馥隽永也。余尝一一试之,求其茶泉双绝,两浙罕伍云。”^[1] 宣茶,¹⁷⁰明朝屠隆(1542—1605)《考索余事》(又名《说茶》)有《龙井》条目:“不过数十亩,此外有茶,似皆不及……山中仅有一二家,炒法甚精,近有山僧焙者,亦妙。”其中,“炒法甚精”之表述有不同于“焙”制之意,初具现代龙井炒制精湛工艺的意味了。著有《闵老子茶》、有晚明散文家与茶家之称的张岱,在《西湖梦寻》中没有明确提及“龙井茶”。“龙井茶”名称的出现比其“起源”要迟,这与过去对名茶的称谓大多是以地名来命名有关。相比于帝王和文人等对龙井茶的诸多赞美,比较详细描述龙井茶产地、品种、气候、采摘与炒制工艺文章的出现(如程濬在1911年撰写的《龙井访茶记》^①)才一百来年。龙井茶美名的进一步提升,一方面得益于建国后龙井茶炒制技艺与器具的完善,进一步提高了茶叶质量,“现在改用电炒锅炒出的(龙井茶)颜色、香气比过去更加好。”^[5]另一方面,则得益于改革开放催发的生产力所创造的物质和文化基础对其声望的远播。

由于名声所致,人们往往把龙井茶的起源与苏东坡(连同其好友辨才僧人——历史上名茶的创制大多与僧人有关)甚至陆羽相联系^②,这都是出于美好的愿望(合乎“神农发现茶”般的逻辑^③,明朝陈继儒《试茶》中即有“龙井源头问子瞻”^④的诗句)。诚然,西湖龙井濡染和浸润着杭州(西湖)的人文与自然。苏东坡不但是文豪,还因为疏浚西湖成为人们心中永远的丰碑。唐代陆羽也因为对茶文化的贡献而千古流芳。把他们与龙井茶相连,合乎文化的原则,这里不妨把他们的创举与杭州龙井茶的文化相承接。

陆羽在《茶经》中记载:“浙西,湖州上……临安、于潜二县生天目山……钱塘生天竺、灵隐二寺;睦州生桐庐县山谷。”^[12] ²⁷³位于其中的产茶地(杭州及其附近)呈扇形分布,并以杭州为散射的聚汇点。显然,杭州特殊的地理(陆路便利,水运因大运河开通与依傍钱塘江水系十分便捷;现在杭州的水陆交通正是历史发展的实证)适合人的聚居与集散,与人文相关的茶事的生发也可想而知。而自中唐至宋正是杭州从东南名郡到全国政治、文化和经济中心的特殊阶段。在宋代,杭州已有详尽的茶事记载。“邻人争相动事,遗献茶汤,指引买卖之类,则见睦邻之义。”“四时卖奇茶异汤,冬月添卖七宝擂茶、馓子、葱茶……巷陌街坊,自有提茶瓶沿门点茶,或朔望日,如遇吉凶二事,点送邻里茶水,倩其往来传语……僧道头陀欲行题注,先以茶水沿门点送,以为进身之阶。”等等。至于“盖人家每日不可阙(缺)者,柴米油盐酱醋茶”^[8] ¹⁵⁰,这便是俗称“开门七件事”的出处。可见杭州产茶历史的悠久,尤其是饮茶习俗的深厚,加上自然条件的优越,这些都酝酿着经典名茶,只是等待时机成熟(如技术条件等)。可能有几分巧合,“上有天堂,下有苏杭”^⑤的传颂与西湖龙井茶的出现有时间上的关联。“上有天堂,下有苏杭”,这一赞美杭州的经典名言在《梦粱录》、《东京梦华录》都未见引用。《水浒》第144回:“原来这杭州……从来江南秀丽,人物奢华,所以相传道:上有天堂,下有苏杭。”明朝的《古今小说》和郎英《七修类稿》都有引用,这说明在明朝已很普遍。由此,生发于元,扬名于明

① 该书撰于1905年,具体内容参见《中国古代茶叶全书》。

② 北宋熙宁年间,苏东坡与龙井寺开山祖师辨才结成忘年交。19年后苏东坡再次到杭州任太守,公务之余乃不时去龙井探望已年迈的老友辨才,留有“师送至岭上,因举远公过虎溪事”的佳话。但其时没有“龙井之地产茶”的史料,后人更多的是凭意愿推测,如吴觉农在《茶经述评》中就有肯切的评述,“陆羽在《八之出》里未提到龙井茶,这说明当时没有……据传,北宋时释辨才曾筑亭于此,认为龙井水既清冽,龙井附近(天竺、灵隐等地)产茶又甚佳,从此龙井茶始为人知……但龙井茶之扬名各地,还是从明代开始的”。因而把龙井茶与陆羽相关联,与“龙井茶源于唐”一样,属误传所致。

③ 神农并非传说中茶的真正发现者。形成此传说的原因,在于茶之于人们的生活意义重大,有必要攀附非同一般的人物;如冯友兰所说的,大人物大到最大的时候,一般人把许多与他无干的事也归附于他,于是他成为一个神物,成为一串事物的象征。

④ 陈继儒在《试茶》中曰:“龙井源头问子瞻,我亦生平半近禅。泉从石出情宜冽,茶自峰生味更圆。”

⑤ “上有天堂,下有苏杭”是民间谚语,其起源很难考证,流行之后,才进入诗歌小说等。最早记载“上有天堂,下有苏杭”的是元朝奥都周卿的《蟾宫曲》:“春暖花香,岁稔时康。真乃上有天堂,下有苏杭。”

代的龙井茶,与“上有天堂,下有苏杭”的流传,在时代上相近或一致。

三、西湖龙井彰显杭州

一定的文化气候的形成总是以一定的政治、经济、文化的聚集和发展为前提。今天的龙井茶已成为杭州城市的金名片,其内涵与当代杭州的城市精神相通,并给杭州以积极的影响:

1. (龙井)茶所蕴含的文化内涵,与当代杭州的城市精神相通,体现了文明与和谐。任何精神文化都少不了物质载体,城市精神也如此。杭州是典型的中国式山水城市,秀丽优雅的西湖,孕育了龙井及其周边山峦的静谧,是人生自然和谐的体现。龙井茶与杭州的精致、和谐与婉约的气质有着与生俱来的相关性。不久前,杭州市邀请召集浙江省社科界专家学者共探杭州的城市精神,专家们的阐述与提法是多种多样的,但在杭州基于人文而凝炼的“精致、大气”达成了共识。精致,是美丽,是精益求精与精进;大气,是胸襟和气度,还有包容。其实,这与茶在内涵也是相通的——茶圣陆羽在《茶经》中就提出了“精行”与“育华”这互为因果的深邃的思想。茶的鲜叶(直接泡饮并不可口)需经过凝结人们智慧的精湛工艺(“精行”)而实现“育华”,给人以恰到好处的美妙感觉。茶本身就体现了内在的调和,蕴含着人们可以感觉的怡情通灵(融药理上的兴奋与镇静于一体)与身(生理)心的协和,通和谐社会之大道(人们也可从茶道中体会到茶的生物自然性,施之以行,给社会以积极影响,创造人与人、人与自然的和谐)。感受杭州的美,如在茶中所体会的细致、婉约与绵延。杭州韵,茶之魂。“杭为茶都”是两者在精神上相通,物质上代言。

龙井茶的品质已毋庸置疑,对其内涵的认识还需要想像力。龙井茶能坐上中国名茶的头把交椅,并不简单。我国的名茶众多,有着比龙井茶更浓更香、更细致的茶,龙井茶则以其“回味甘甜,香气馥郁”等品质内涵冠冕群雄,这与龙井茶品质内涵合乎传统文化中庸和谐的追求分不开;龙井茶(炒制上的精致,色与味的翠而不艳、醇而不酽)的香而不冲,美而不媚,体现了醇正与和谐龙井茶的冲虚高远,折射的正是中国的传统哲学观。龙井茶与精致、大气也有象征的联系:细细品味龙井茶,能感受到一种气质,一种精神,体现着大自然(伟岸)的神灵,回味后的宁静,有一种融入自然后的回归感。“绚丽之极,归于平淡”,龙井茶的含蓄与中国文化相一致,是诠释江南文化精致内涵的典范。

2. 茶与杭城旅游相得益彰。杭州之所以成为著名的旅游城市,与其四季、山水及人文密不可分。以西湖这一杭州代表性的名胜为例,结合四季时序分析,大多可与茶相联系。春有苏堤春晓,“几处早莺争暖树,谁家新燕啄春泥”;而此时龙井茶的采摘让人好奇而观赏,其炒制也别开生面。炎炎夏日,有了茶,能呈现草木一片葱茏,人们也更能欣赏“接天莲叶无穷碧,映日荷花别样红”衬托之下的夏情湖韵,还有西湖周边满山飞翠的怡然养眼。秋高气爽桂子飘香时,一杯龙井茶,茶香花香相得益彰。冬日里闲坐湖畔茶楼,“暗香浮动”的氤氲之气可与西湖的波光相映;断桥残雪自是奇异,而杯中茶的鹅黄显翠,更预示着春天的即将到来。“山能镇俗,水能涤凡”,于杭州则是“山山水水处处明明秀秀,晴晴雨雨时时好好奇奇”,这些与龙井茶讲究的淡然轻飘及朦胧相一致。

3. 龙井茶与杭州经济关系密切。龙井茶是历史与自然的选择,是自然对人类的恩赐,它带动相关经济发展的作用不可低估。龙井茶的美与名声,吸引着远道而来的茶人和游客逗留杭州,走时带着美好的回忆,由此产生的无形价值是巨大的。(1)与茶相关的“国”字号科研机构与相关团体(中国茶叶科学研究所、中国国际茶文化研究会、浙江大学茶学系和中华供销合作总社杭州茶叶研究院;中国茶叶博物馆则不仅是陈列展示场所,更是茶文化教育、传播交流与茶研究的机构)云集杭州,在茶的科学研究、文化教育与传播方面起着独一无二的重要作用。(2)龙井茶的品位丰富了人们的工作与生活,促进了旅游,杭州的茶楼、梅家坞茶文化村、龙井山园(以及新兴的龙坞乡村茶舍)等特色休闲园地,以宜人养眼的风景,让人感受到了回归自然的和谐,同时也带动了杭州的茶楼与

餐饮服务业的结合。(3)以龙井茶为龙头的杭州茶业(包括茶水饮料的生产)、茶文化,已经或正在与其他相关产业(如旅游、餐饮)渗透或融合,还可望与未来的休闲性教育相结合,显示了茶文化予人紧张工作后对轻松愉悦的需求,还起着潜移默化的积极作用。如何让人们在现代的工作与生活的快节奏后回归自然,享受静谧的美,茶文化工作有着很大的想像空间。

杭州(西湖)与龙井茶相提并论,是以不同的方式表达着相同的主题。杭州这座现代化的城市给人以美的感受,西湖风光让人对自然产生无限的向往。龙井茶不仅拥有单纯自然的色彩,还把杭州的现代化城市与自然风光融为一体。龙井茶还不同于城市或自然与文化遗产的静止不动,它销往海内外,在不同的地域(流动着的)展现那深刻的自然与文化内涵,有利于对人与自然及社会的和谐起积极的影响作用。杭州成就了龙井茶,龙井茶也彰显了杭州;可谓山水钟灵秀,龙井显杭州。

[参 考 文 献]

[1] 陈宗懋. 中国茶经[M]. 上海: 上海文化出版社, 2001.
[2] 田汝成. 西湖游览志[M]. 上海: 上海古籍出版社, 1980.
[3] 张岱. 陶庵梦忆·西湖梦寻[M]. 西安: 陕西人民出版社, 1998.
[4] 田汝成. 西湖游览志[C]. 上海: 上海古籍出版社, 1980. 49.
[5] 刘承邦. 西湖龙井茶的精气[J]. 茶博览, 1994 (1): 50—51.
[6] 王家斌. 吴觉农与龙井茶[J]. 茶叶信息, 2005 (8): 11.
[7] 陈彬藩. 中国茶文化经典[M]. 北京: 光明日报出版社, 1999.
[8] 吴自牧. 梦梁录[M]. 杭州: 浙江人民出版社, 1980.
[9] 虞集. 次韵邓善之游山中[A]. 陈宗懋. 中国茶经[C]. 上海: 上海文化出版社, 2001.
[10] 朱自振. 茶史初探[M]. 北京: 中国农业出版社, 1996.
[11] 阮浩耕, 于良子, 沈冬梅. 中国古代茶叶全书[M]. 杭州: 浙江摄影出版社, 1999.
[12] 吴觉农. 茶经述评[M]. 北京: 中国农业出版社, 2005.

[责任编辑 徐丽静]

The Longjing Tea, its Nature and Culture with Hangzhou (West Lake)

HUANG Zhi-gen

(Department of Tea Research, Zhejiang University, Hangzhou 310029 , China)

Abstract : Man is conditioned by the natural environment he lives in, as the saying goes. So is Longjing (Dragon Well) Tea in Hangzhou, which draws miraculous power from its surroundings. The relation between Hangzhou and tea can be traced back to the time-honored and world-famous Longjing Tea with traditionally established customs. The tea culture, created by both man and Nature, reflects relevant human culture and Nature. The analysis of the implications of Longjing Tea shows that the tea matches with the characteristic culture of the city of Hangzhou and her development. It is believed that pleasant natural environment breeds excellent products, and Longjing Tea makes Hangzhou more conspicuous.

Longjing Tea is world renowned for its four unique features : jade green in color, sweet in fragrance, unadulterated in taste, and artistic in shape. Its natural and extraordinary quality is attributed to the unique geographical and ecological conditions around its place of origin, exquisite processing technology, as well as a

good fit between its particular breed and farm work management. By the way, the place of Longjing Tea is located among the hills to the west slightly by south of West Lake and contiguous to the Qiantang River. Numerous limpid springs can be found there. The climate is suitable for the growth of tea particularly in spring when the area is often shrouded in mist and cloud. It is just as the saying describes, "ravine streams are still full even without rainfall; the hills stay cloudy despite clear skies."

The factors that contribute to the fine quality of Longjing Tea are favorable climate, advantageous geography and human conditions. Among them, the human nature refers to the superb processing technology of Longjing Tea, which is a product of the planters' experiences and wisdom accumulated over several hundred years. Historically, however, Longjing Tea is not as old as Hangzhou. Its development is not accomplished in a single move. The origin of Longjing Tea can be traced back to the Northern Song Dynasty, in which the noted Chinese poet Su Dongpo served as governor of Hangzhou. It was an important time for the development of tea and related tea customs. In addition, Longjing Tea found its way deep into the life of the common people at that time. "Firewood, rice, oil, salt, soy sauce, vinegar and tea" regarded as "the traditional seven daily necessities", first appeared in a book called *Meng Liang Lu* (or *Reminiscences of Hangzhou*) of the Southern Song Dynasty, which recorded the style and features of Hangzhou City. It was in the Ming Dynasty that Longjing Tea had its name established, thus receiving a great deal of attention ever since. Longjing Tea acquired a high reputation approximately at the same time when the folk saying "Paradise above, Suzhou and Hangzhou beneath" - gained its popularity. Moreover, the improvement of tea processing technology and the development of a variety of related culture are both indispensable to the reputation of the tea.

Longjing Tea is subjected to the selection of history and Nature. Moreover, it results from the bounty of Nature. Without and within, Hangzhou (West Lake) and Longjing Tea are like an organic whole. Hangzhou brings fame to Longjing Tea, while Longjing Tea, in turn, exhibits scenic beauty and culture of Hangzhou. An embodiment of civilization and harmony, the cultural connotation of the tea is interlinked with the contemporary spirit of Hangzhou. Longjing Tea is the carrier of the spirit and "name card" of the city. Longjing Tea, standing alone, is a component of Hangzhou's tourist industry. It supplements and enriches the city's natural beauty, and vice versa. Longjing Tea plays an active role in Hangzhou's economic, cultural and educational development. Being placed on a par, Hangzhou (West Lake) and Longjing Tea express the same topic via two different ways.

Key words: Longjing Tea; culture; Nature; Hangzhou; West Lake

本刊讯 第九届比较词汇研究国际研讨会(The 9th International Symposium of comparative Study of Vocabulary)于2005年10月13日至16日在浙江大学召开。会议由浙江大学外国语言文化与国际交流学院主办,日本词汇研究学会协办,来自日本、韩国、印度尼西亚等国和我国台湾、香港地区以及内地代表共四十余人参加了本次会议。会议宣读了13篇学术论文,并进行了为期两天的词汇研究专题讲座,主题是比较词汇研究,与会学者共同就田岛毓堂氏开创性地提出的比较词汇研究进行了探讨。另外,作为本次国际研讨会的一个组成部分,主办者还进行了比较词汇研究专题讲座,内容是一对一的教授比较词汇研究的作业方法,电脑程序的运用,词汇调查的具体操作方法,词汇表的做成、编号以及和意思构造分析法相关的词汇统计方法。此次会议真正实现了词汇研究与国际学术界的广泛交流和合作,推动了浙江大学和其他国内词汇研究者在比较词汇研究方面的进展,加强了国内外学者之间的相互联系和交流,具有积极的学术意义。